16-ТИ
МЕЖДУНАРОДЕН
КУКЛЕН
ФЕСТИВАЛ

ЗЛАТНИЯТ ДЕЛФИН

ВАРНА
1–7 X 2014

XVI
INTERNATIONAL
PUPPET FESTIVAL
THE GOLDEN DOLPHIN
VARNA

Скъпи приятели на кукленото изкуство,
За град Варна е чест да бъде домакин на най-стария театрален фестивал в България - Международният фестивал за куклено-театрално изкуство **Златният Делфин** . Още от създаването си през 1969 г. на всеки три години той превръща Варна в сцена на най-близкото до децата сценично изкуство, което намира все повече почитатели и сред възрастните.
Той дава уникалната възможност българските куклени трупи, които вече имат признанието на професионалната общност, да сверят своя творчески часовник с постиженията на своите колеги от Европа и света.
Златният Делфин е най-лъчезарният варненски фестивал и аз вярвам, че и тазгодишното **XVI**-то издание отново ще покаже изключителни спектакли и нека най-добрите спечелят престижната статуетка.

Пожелавам успех на фестивала!

Иван Портних - Кмет на Варна

Dear friends of the puppet art,
The city of Varna is proud to host the oldest theatre festival in Bulgaria **The Golden Dolphin** International Puppet Festival. Since its establishment in 1969, every three years, the Festival transforms our city into a stage for the performing art that is both closest to children and enjoys an increasing number of fans amongst adults. The Festival provides the unique opportunity for Bulgarian puppet companies that already enjoy the recognition of their professional community to set their creative watch right to the achievements of their colleagues from Europe and worldwide. **The Golden Dolphin** is the most radiant festival of Varna and I believe that this year's sixteenth edition will show again a number of outstanding performances and we wish the best ones to win the prestigious statuette.

Good luck to the Festival!

Ivan Portnih – Mayor of Varna

ПРОГРАМА **XVI МЕЖДУНАРОДЕН КУКЛЕН ФЕСТИВАЛ ЗЛАТНИЯТ ДЕЛФИН**

1 ОКТОМВРИ, СРЯДА

10.00 ч. - НАТФИЗ **Кръстьо Сарафов**
КУКЛИ И КЛОУНИ Уличен театър (30 мин.) лятна сцена ДКТ - Варна

10.30 ч. - ОФИЦИАЛНО ОТКРИВАНЕ сцена ДКТ - Варна

11.30 ч. - Държавен куклен театър - Бургас
БАСНИ ПО ЛАФОНТЕН (50 мин.) * сцена ДКТ - Варна

15.00 ч. - Държавен куклен театър - Видин
КАК СЕ ГОНИ СТРАХ (50 мин.) * сцена ДКТ - Варна

17.00 ч. - НАТФИЗ **Кръстьо Сарафов**
БАР - МАСКАТА учебен спектакъл (50 мин.) *** Художествена галерия **Борис Георгиев** - Варна

21.00 ч. - Ла Мар де Марионетас - Мадрид, Испания
ГОВОРИ, НЕ СИ САМА (60 мин.) * сцена ДКТ - Варна

2 ОКТОМВРИ, ЧЕТВЪРТЪК

11.30 ч. - Столичен куклен театър - София
ПРИКАЗКА ЗА СКИТНИКА - КРАЛ (55 мин.) * сцена ДКТ - Варна

16.00 ч. - Държавен куклен и младежки театър - Батуми, Грузия
ЦВЕТНА МЪГЛА НА МОРСКИЯ БРЯГ (45 мин.) * Художествена галерия **Борис Георгиев** - Варна

18.00 ч. - Държавен куклен театър - Варна
МАЛКИ ВЪЛШЕБНИЦИ (50 мин.) * сцена ДКТ - Варна

19.30 ч. - Сценографска изложба на студенти от класа на проф. д-р **Васил Рокоманов** и **Силва Бъчварова** от **НХА** - София ***
и представяне на книгата на проф. д-р **Васил Рокоманов - Куклена сценография за вълшебна приказка** *** Художествен музей **Георги Велчев**

21.00 ч. - Арп ан Перигор & Ла Мар де Марионетас - Копродукция Франция - Испания
ДЪЩЕРЯТА НА ШЕКСПИР РАЗКАЗВА СВОЯ СЪН В ЛЯТНА НОЩ (60 мин.) * сцена ДКТ - Варна

3 ОКТОМВРИ, ПЕТЪК

12.30 ч. - Куклен театър Хает-Сал - Сувон, Корея
ХЪНГ-БУ ДЖАН (45 мин.) * сцена ДКТ - Варна

18.30 ч. - Театър Барути - Атина, Гърция
МОМЕНТИ (45 мин.) ** Художествена галерия **Борис Георгиев** - Варна

20.30 ч. - Столичен куклен театър - София
БУРЯТА (75 мин.) ** сцена ДКТ - Варна

4 ОКТОМВРИ, СЪБОТА

11.00 ч. - Театър Ателие 313 - София
МАШИНАТА ЯН БИБИЯН (60 мин.) * сцена ДКТ - Варна

16.00 ч. - Театрино дей Пиеди - Форлимпополи, Италия
ИМАЛО ЕДНО ВРЕМЕ ... ДВЕ КРАЧЕТА (60 мин.) * Художествена галерия **Борис Георгиев** - Варна

16.00 ч. - Театър Барути - Атина, Гърция
МОМЕНТИ (45 мин.) ** сцена **Гранд Мол** - ВАРНА

18.00 ч. - Изложба на традиционни азиатски кукли на театри от Южна Корея и Тайван***
Държавен куклен театър Варна - фоайе

19.00 ч. - Държавен куклен театър - Варна
ПРОФЕСИЯ ЛЪЖЕЦ (60 мин.) ** сцена ДКТ - Варна

21.00 ч. - Театър Лафонтана - Формас Анимадас - Вила Ду Конд, Португалия
ПРОМЕТЕЙ (60 мин.) ** сцена филиал ДТ **Стоян Бъчваров** - Варна

5 ОКТОМВРИ НЕДЕЛЯ

11.00 ч. - Държавен куклен театър - Сливен
ДЖУДЖЕТО ДЪЛГОНОСКО (60 мин.) * сцена ДКТ - Варна

11.00 ч. - Театрино дей Пиеди - Форлимпополи, Италия
ИМАЛО ЕДНО ВРЕМЕ ... ДВЕ КРАЧЕТА (60 мин.) * сцена **Гранд Мол** - Варна

15.00 ч. - Културна асоциация Театрален център Корниани - Италия
филм за **Аугусто Корниани - КУКЛАРЯТ ОТ МАНТУА** *** Художествена галерия **Борис Георгиев** - Варна

17.00 ч. - Държавен куклен театър - Пловдив
ГОЛЯМОТО ПЪТЕШЕСТВИЕ НА МАЛКОТО КРОКОДИЛЧЕ (45 мин.) * сцена филиал ДТ **Стоян Бъчваров**

20.30 ч. - Държавен куклен театър - Варна
МЪЛЧАЛИВИ ПРЕДАНИЯ (65 мин.) ** сцена ДКТ - Варна

6 ОКТОМВРИ ПОНЕДЕЛНИК

14.00 ч. - Дъ Кий Тиътър - Тел Авив, Израел
КОГАТО ВСИЧКО БЕШЕ ЗЕЛЕНО (60 мин.) * сцена ДКТ - Варна

19.30 ч. - Културна асоциация Умбри-А Кончерто & Били Брас Бенд - Перуджа, Италия
ЧАРЛИ филм-концерт посветен на 125-годишнината от рождението на **Чарли Чаплин** (55 мин.)*** сцена ДКТ - Варна

21.00 ч. - Закриване на фестивала

7 ОКТОМВРИ ВТОРНИК

19.00 ч. - Културна асоциация Умбри-А Кончерто & Били Брас Бенд - Перуджа, Италия
ЧАРЛИ филм-концерт посветен на 125-годишнината от рождението на **Чарли Чаплин** (55 мин.)*** сцена ДКТ - Варна

4 - 7 ОКТОМВРИ

Рисуван театър - Уъркшоп за деца, Театър Яворски - Полша, ръководител **Дамян Дрошч** *** Музей на куклите - Варна

*спектакъл за деца **спектакъл за възрастни ***паралелна програма

PROGRAM **XVI INTERNATIONAL PUPPET FESTIVAL GOLDEN DOLPHIN**

1 OCTOBER, WEDNESDAY

10.00 h. - NATFA **Krustyo Sarafov** - Sofia, Bulgaria
PUPPETS AND CLOWNS Street theatre (30 min.) Summer Stage Puppet Theatre

10.30 h. - Official Opening Varna Puppet Theatre Stage

11.30 h. - State Puppet Theatre - Burgas, Bulgaria
FABLES OF LA FONTAINE (50 min.) * Varna Puppet Theatre Stage

15.00 h. - State Puppet Theatre - Vidin, Bulgaria
HOW TO CHASE AWAY FEAR (50 min.) * Varna Puppet Theatre Stage

17.00 h. - NATFA **Krustyo Sarafov** - Sofia, Bulgaria
THE BAR-MASK educational performance (50 min.) *** Art Gallery **Boris Georgiev** Varna

21.00 h. - La Mar de Marionetas - Madrid, Spain
SPEAK, YOU´RE NOT ALONE (60 min.) * Varna Puppet Theatre Stage

2 OCTOBER, THURSDAY

11.30 h. - Sofia Puppet Theatre - Sofia, Bulgaria
TALE OF THE WANDERING KING (55 min.) * Varna Puppet Theatre Stage

16.00 h. - Batumi Puppet and Youth State Theatre - Batumi, Georgia
COLORED FOG'S SEASHORE (45 min.) * Art Gallery **Boris Georgiev** Varna

18.00 h. - State Puppet Theatre - Varna, Bulgaria
LITTLE WIZARDS (50 min.) * Varna Puppet Theatre Stage

19.30 h. - Scenography projects`exhibition of graduating students from the class of Prof. Dr. **Vassil Rokomanov** and **Silva Bachvarova** ***
& **Presentation of the book** by Prof. Dr. **Vassil Rokomanov - Puppet Scenography for a Fairy Tale** *** Art Museum **Georgi Velchev**

21.00 h. - Harpe en Perigord & La Mar de marionetas - French-Spanish co-production
SHAKESPEARE'S DAUGHTER TELLS HER MIDSUMMER NIGHT'S DREAM (60 min.) * Varna Puppet Theatre Stage

3 OCTOBER, FRIDAY

12.30 h. - Puppet Theatre Haet-Sal - Suwon, Korea
HEUNG-BU JEON (45 min.) * Varna Puppet Theatre Stage

18.30 h. - Baruti Teatro - Athens, Greece
MOMENTOS (45 min.) ** Art Gallery **Boris Georgiev** Varna

20.30 h. - Sofia Puppet Theatre - Sofia, Bulgaria
THE TEMPEST (75 min.) ** Varna Puppet Theatre Stage

4 OCTOBER, SATURDAY

11.00 h. - Theatre Atelier 313 - Sofia, Bulgaria
IAN BIBIAN THE MACHINE (60 min.) * Varna Puppet Theatre Stage

16.00 h. - Teatrino dei Piedi - Forlimpopoli, Italy
ONCE UPON A TIME... TWO FEET (60 min.) * Art Gallery **Boris Georgiev** Varna

16.00 h. - Baruti Teatro - Athens, Greece
MOMENTOS (45 min.) ** **Grand Mall** Varna Stage

18.00 h. - Exhibition of Traditional Asian puppets from Korean and Taiwanese theatres ***
Varna Puppet Theatre - Foyer

19.00 h. - State Puppet Theatre - Varna, Bulgaria
LEGALLY LIAR (60 min.) ** Varna Puppet Theatre Stage

21.00 h. - Theatre Lafontana - Formas Animadas - Vila do Conde, Portugal
PROMETHEUS (60 min.) ** Stage Filial - Drama Theatre **Stoyan Bachvarov**

5 OCTOBER SUNDAY

11.00 h. - State Puppet Theatre - Sliven, Bulgaria
THE DWARF LONG - NOSE (60 min.) * Varna Puppet Theatre Stage

11.00 h. - Teatrino dei Piedi - Forlimpopoli, Italy
ONCE UPON A TIME... TWO FEET (60 min.) * **Grand Mall** Varna Stage

15.00 h. - Associazione Culturale Centro Teatrale - Corniani, Italy
THE PUPPETEER OF MANTUA Film about **Augusto Corniani** *** Art Gallery **Boris Georgiev** Varna

17.00 h. - State Puppet Theatre - Plovdiv, Bulgaria
THE LONG JOURNEY OF THE LITTLE CROCODILE (45 min.) * Stage Filial - Drama Theatre **Stoyan Bachvarov**

20.30 h. - State Puppet Theatre - Varna, Bulgaria
SILENT LEGENDS (65 min.) ** Varna Puppet Theatre Stage

6 OCTOBER MONDAY

14.00 h. - The Key Theatre - Tel Aviv, Israel
WHEN ALL WAS GREEN (60 min.) * Varna Puppet Theatre Stage

19.30 h. - Associazione Culturale Umbri-A Concerto & Billi Brass Band - Perugia, Italy
CHARLIE Concert film dedicated to 125th anniversary of the birth of **Charlie Chaplin** (55 min.)*** Varna Puppet Theatre Stage

21.00 h. - Closing of the Festival

7 OCTOBER TUESDAY

19.00 h. - Associazione Culturale Umbri-A Concerto & Billi Brass Band - Perugia, Italy
CHARLIE Concert film dedicated to 125th anniversary of the birth of **Charlie Chaplin** (55 min.) *** Varna Puppet Theatre Stage

4 - 7 OCTOBER

Drawing Theater - Workshop for children, Theatre Jaworski - Poland, Leader - **Damian Droszcz** *** Varna Puppetry Museum

*performance for children **performance for adults ***parallel program

Ла мар де марионетас - Мадрид, Испания

ГОВОРИ, НЕ СИ САМА

Марта Баутиста

сценарий
Хектор Лопез Хирондо, Марта Баутиста

режисьор
Хектор Лопез Хирондо, Марта Баутиста

музика и музикална композиция
Симао Феликс Да Куна
Ирагрет Таварес, Яйза Баутиста

сценография, кукли и костюми
Мигел Нигро, Марта Баутиста
Гонзало Кардоне

хореография
Седа (Естер Гарсия)

участват
Ирагрет Таварес
Марта Баутиста
Тони Далмау
Симао Феликс
Яйза Баутиста

La Mar de Marionetas - Madrid, Spain

SPEAK, YOU'RE NOT ALONE

Marta Bautista

script
Hector López Girondo
Marta Bautista

director
Hector López Girondo
Marta Bautista

music and musical composition
Simao Félix Da Cuhna
Iragrett Tavares, Yaiza Bautista

puppets, costumes and stage design
Miguel Nigro, Marta Bautista
Gonzalo Cardone

choreography
Seda (Esther García)

cast
Iragrett Tavares, Marta Bautista
Toni Dalmau, Simao Félix, Yaiza Bautista

Държавен куклен театър - Бургас

БАСНИ по ЛАФОНТЕН

автор **Лафонтен**
режисьор **Бисерка Колевска**
сценограф **Свила Величкова**
композитор **Мишо Шишков**

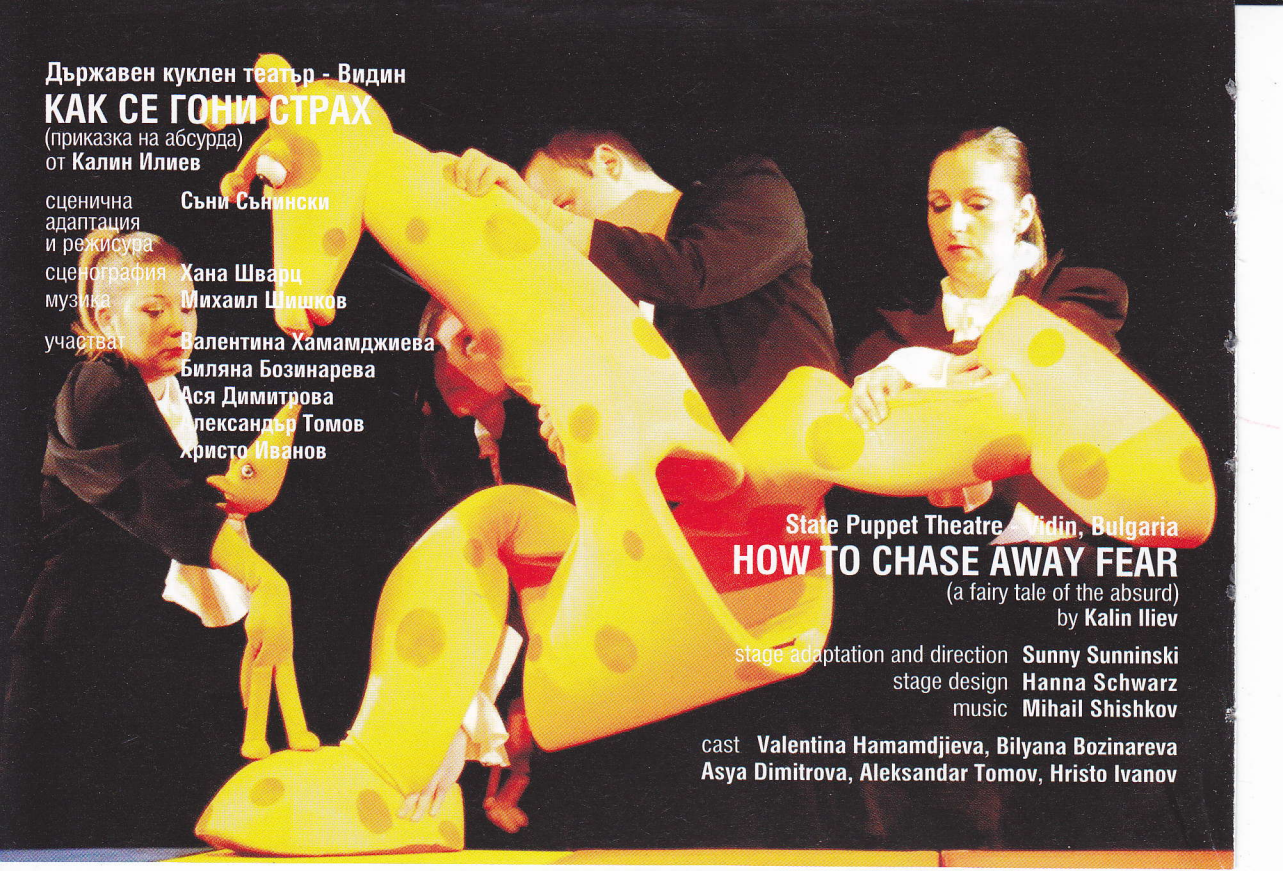
участват **Неделина Роселинова, Женя Георгиева**
Делян Кьосев, Ивайло Енев

State Puppet Theatre - Burgas, Bulgaria

FABLES OF LA FONTAINE

author **La Fontaine**
director **Biserka Kolevska**
stage design **Svila Velichkova**
composer **Misho Shishkov**

cast **Nedelina Roselinova**
Jenya Georgieva
Delyan Kyosev
Ivaylo Enev



Държавен куклен театър - Видин

КАК СЕ ГОНИ СТРАХ

(приказка на абсурда)
от **Калин Илиев**

сценична адаптация и режисура **Сънни Сънински**
сценография **Хана Шварц**
музика **Михаил Шишков**

участват **Валентина Хамамджиева**
Биляна Бозинарева
Ася Димитрова
Александър Томов
Христо Иванов

State Puppet Theatre - Vidin, Bulgaria

HOW TO CHASE AWAY FEAR

(a fairy tale of the absurd)
by **Kalin Iliev**

stage adaptation and direction **Sunny Sunninski**
stage design **Hanna Schwarz**
music **Mihail Shishkov**

cast **Valentina Hamamdjieva, Bilyana Bozinareva**
Asya Dimitrova, Aleksandar Tomov, Hristo Ivanov

Актьорско майсторства за куклен театър
НАТФИЗ Кръстьо Сарафов - София

БАР - МАСКАТА

невербален спектакъл с маски и музика

автор и постановка проф. **Анастасия Савинова**

участвуват
студенти 3-ти курс
с худ. ръководител - проф. **Жени Пашова**

Acting for the Puppet Theatre
NATFA Krustyo Sarafov - Sofia, Bulgaria

THE BAR - MASK

non-verbal performance with masks and music

author and director prof. **Anastasia Savinova**

cast
third-year students
under Prof. **Zheni Pashova**

Столичен куклен театър София

ПРИКАЗКА ЗА СКИТНИКА КРАЛ

по текстове на **Карел Чапек**

сценична адаптация и режисура
Катя Петрова
сценография и кукли
Станислава Кръстева
музика
Христо Йоцов

участват
Румен Гаванозов, Станимир Гъмов
Румен Угрински, Георги Спасов

Sofia Puppet Theatre-Bulgaria

TALE OF THE WANDERING KING

Karel Chapek

adapted and directed by
Katya Petrova
set and puppet design by
Stanislava Krasteva
music by
Hristo Yotzov

cast
Rumen Gavanozov, Stanimir Gamov
Rumen Ugrinski,Georgi Spassov

Държавен куклен и младежки театър - Батуми, Грузия

ЦВЕТНА МЪГЛА НА МОРСКИЯ БРЯГ

от Шекспир Ромео и Жулиета

автор на драматизация **Елене Матскхонашвили**
режисьор **Давит Матскхонашвили**
сценограф **Марина Прангишвили**
композитор **Шалва Матскхонашвили**
и Миндиа Хитаришвили

участват
Манана Гогитидзе, Кетеван Самкхарадзе
Вано Маглакелидзе, Софио Цинцадзе, Александре Габаидзе

Puppet and Youth State Theatre - Batumi, Georgia

COLORED FOG'S SEASHORE

By Shakespeare Romeo and Juliet

author of dramatization **Elene Matskhonashvili**
director **Davit Matskhonashvili**
stage design **Marina Prangishvili**
composer **Shalva Matskhonashvili**
Mindia Khitarishvili

cast
Manana Gogitidze, Ketevan Samkharadze
Vano Maglakelidze, Sophio Tsintsadze, Aleksandre Gabaidze

Държавен куклен театър - Варна

МАЛКИ ВЪЛШЕБНИЦИ

по мотиви на произведения на **Джани Родари**

постановка **Вера Стойкова**
сценография **Свила Величкова**
музика **Христо Намлиев**
участват с авторски идеи
Красимир Добрев, Евгения Василева
Веселина Калчева, Боян Стоянов

State Puppet Theatre - Varna, Bulgaria

LITTLE WIZARDS

After **Gianni Rodari**'s stories

staging **Vera Stoykova**
scenography **Svila Velichkova**
music **Hristo Namliev**
casting by production ideas
Krasimir Dobrev, Evgeniya Vasileva
Veselina Kalcheva, Boyan Stoyanov

Френско-испанска копродукция на
Арп ан Перигор и Ла мар де марионетас

ДЪЩЕРЯТА НА ШЕКСПИР РАЗКАЗВА СВОЯ СЪН В ЛЯТНА НОЩ

по **Шекспир**

драматизация **Елса Клавел**

режисьор
Мерседес Кастро
Марта Баутиста

сценография,
кукли и костюми
Елса Клавел

оригинален дизайн (шах)
Марта Баутиста

музика на живо
Софи Клавел - арфа
по **Л.Бокерини,**
А. Хаселманс, Ж. Бизе... и откъси от
Вл.Козма, Л. Бърнстейн, Б. Андрес и Ф. Менделсон

участва **Елса Клавел**

French-Spanish co-production
Harpe en Perigord & La Mar de Marionetas

SHAKESPEARE'S DAUGHTER TELLS HER MIDSUMMER NIGHT'S DREAM

after **Shakespeare**

dramatization **Elsa Clavel**

director
Mercedes Castro
Marta Bautista

stage,
costumes and puppets design
Elsa Clavel

original chess game design
Marta Bautista

music live
Sophie Clavel harp
after **L.Boccherini**
A. Hasselmans, G.Bizet... and various extract of
V.Cosma, L. Bernstein, B. Andres and F. Mendelsshon...

cast **Elsa Clavel**

Куклен театър ХАЕТ-САЛ - Сувон, Корея

ХЪНГ-БУ ДЖАН

по Корейска народна приказка

драматизация и режисура
Парк Мин Рянг

сценография и кукли
Парк Мин Рянг

композитор
Лий Джунг Еун

хореография
На Дже Хи
Сеонг Гуанг Ок

участват
Ким Ми Кюнг
Сеонг Гуанг Ок
На Дже Хи
Ким Еун Джунг

Puppet Theatre HAET-SAL - Suwon, Korea

HEUNG-BU JEON

after Korean folklore tale

dramatization & director
Park Min Ryang

stage & puppet design
Park Min Ryang

composer
Lee Jeong Eun

choreography
Na Jae Hee
Seong Gwang Ok

cast
Kim Mi Kyung
Seong Gwang Ok
Na Jea Hee
Kim Eun Jung

Барути Театро- Атина, Гърция

МОМЕНТИ

Франсиско Брито

сценарий
Игор Кристо Брито

режисьор
Франсиско Брито

музикално оформление
Франсиско Брито

сценография
и кукли
Попи Хюндай

хореография
Филипо Агриманаки

участват
Франсиско Брито
Игор Кристо Брито

Baruti Teatro - Athens, Greece

MOMENTOS

Francisco Brito

script
Igor Christo Brito

direction
Francisco Brito

music design
Francisco Brito

puppets
and stage design
Popi Hundai

choreography
Filio Agrimanaki

cast
Francisco Brito
Igor Christo Brito

Столичен куклен театър - София

БУРЯТА

от Шекспир

сценична версия и постановка — **Катя Петрова**

кукли и сценография — **Рин Ямамура**

музика — **Христо Йоцов**

участват — **Георги Спасов, Мая Бежанска, Румен Угрински, Георги Стоянов, Камен Асенов, Румен Гаванозов, Димитър Тодоров, Мариета Петрова, Димитър Иванов**

Sofia Puppet Theatre - Bulgaria

THE TEMPEST

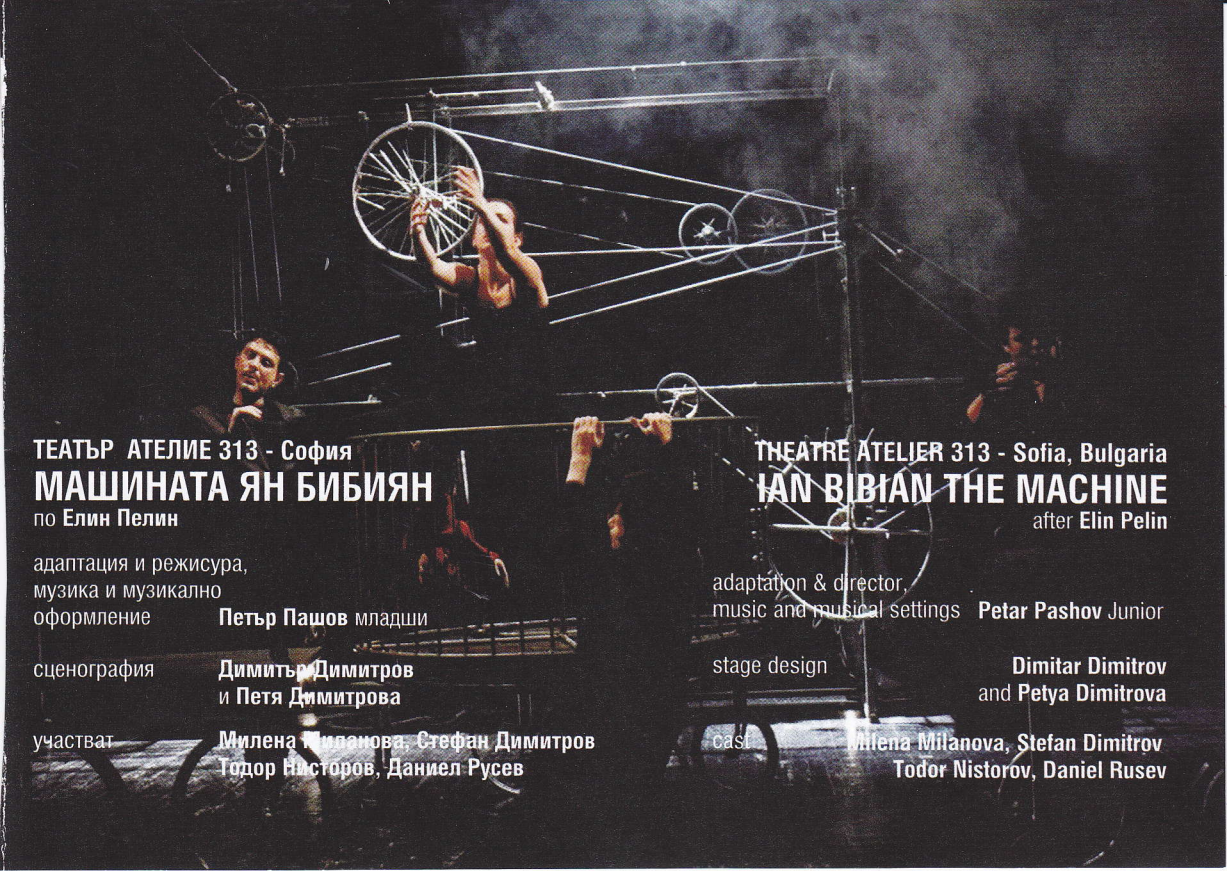
by Shakespeare

stage version and staging — **Katya Petrova**

puppets and scenography — **Rin Yamamura**

music — **Hristo Yotzov**

cast — **Georgi Spassov, Maya Bejanska, Rumen Ugrinski, Georgi Stoyanov, Kamen Asenov, Rumen Gavanozov, Dimitar Todorov, Marieta Petrova, Dimitar Ivanov**



ТЕАТЪР АТЕЛИЕ 313 - София

МАШИНАТА ЯН БИБИЯН

по **Елин Пелин**

адаптация и режисура,
музика и музикално
оформление **Петър Пашов** младши

сценография **Димитър Димитров**
и **Петя Димитрова**

участват **Милена Милянова, Стефан Димитров**
Тодор Нисторов, Даниел Русев

THEATRE ATELIER 313 - Sofia, Bulgaria

IAN BIBIAN THE MACHINE

after **Elin Pelin**

adaptation & director,
music and musical settings **Petar Pashov** Junior

stage design **Dimitar Dimitrov**
and **Petya Dimitrova**

cast **Milena Milanova, Stefan Dimitrov**
Todor Nistorov, Daniel Rusev

ИСТИНАТА

Държавен куклен театър - Варна

ПРОФЕСИЯ ЛЪЖЕЦ

от **Сергей Кършигоров**

(шеговит исторически поглед към исторически събития)

СЦЕ: нарий,
нография
и режисура **Стефан (Теди) Москов**

костюми **Свила Величкова**

музика **Подпуро Цитати**

участват **Красимир Добрев, Боян Стоянов**
Галин Гинев, Вера Стойкова
Диана Цолевска, Стоян Стоянов
Евгения Василева, Екатерина Василева

State Puppet Theatre - Varna, Bulgaria

LEGALLY LIAR

by **Sergey Karshigorov**

(funny historical sight towards historic events)

scripted,
stage designed
and directed by **Stefan (Tedy) Moskov**

costumes **Svila Velichkova**

music **Podpuro Tsitati**

cast **Krasimir Dobrev, Boyan Stoyanov**
Galin Ginev, Vera Stoykova
Diana Tsolevska, Stoyan Stoyanov
Evgeniya Vasileva, Ekaterina Vasileva

ЛАФОНТАНА - ФОРМАС АНИМАДАС
ВИЛА ДУ КОНД, ПОРТУГАЛИЯ

ПРОМЕТЕЙ

автор	**Жозе Коутинас**
актьор-режисьор	**Марсело Лафонтана**
композитор	**Хосе Педро Гомез**
кукли и сценография	**Силвия Фагундес**
участват	**Марсело Лафонтана**

LAFONTANA - FORMAS ANIMADAS
VILA DO CONDE, PORTUGAL

PROMETHEUS

author	**José Coutinhas**
actor/director	**Marcelo Lafontana**
composer	**José Pedro Gomes**
puppets and stage design	**Silvia Fagundes**
cast	**Marcelo Lafontana**

Държавен куклен театър - Сливен

ДЖУДЖЕТО ДЪЛГОНОСКО

по **Вилхелм Хауф**

драматизация **Юрий Дачев**
режисьор **Бисерка Колевска**
сценография **Свила Величкова**
музика **Михаил Шишков**
танци **Йовита Пенчева**

участват **Иван Кордов**
Ана-Мария Лалова
Евгения Ангелова
Елица Петкова
Атанас Махнев

State Puppet Theatre - Sliven, Bulgaria

THE DWARF LONG - NOSE

based on **Wilhelm Hauff**

dramatization **Yuri Dachev**
director **Biserka Kolevska**
scenography **Svila Velichkova**
music **Mihail Shishkov**
choreography **Iovita Pencheva**

cast **Ivan Kordov**
Ana-Maria Lalova
Evgenia Angelova
Elitsa Petkova
Atanas Mahnev

Театрино дей Пиеди - Форлимпополи, Италия

ИМАЛО ЕДНО ВРЕМЕ... ДВЕ КРАЧЕТА

автор
Вероника Гонзалез
Лаура Кибел

режисьор
Лаура Кибел

музикално оформление
Вероника Гонзалез
Лаура Кибел

сценография и кукли
Вероника Гонзалез
Лаура Кибел

участва
Вероника Гонзалез

Teatrino dei Piedi - Forlimpopoli, Italy

ONCE UPON A TIME ... TWO FEET

author
Verónica González
Laura Kibel

director
Laura Kibel

music design
Verónica González
Laura Kibel

puppets and stage design
Verónica González
Laura Kibel

cast
Verónica González

Държавен куклен театър - Пловдив

ГОЛЯМОТО ПЪТЕШЕСТВИЕ НА МАЛКОТО КРОКОДИЛЧЕ

автори	Елена Арсова и Валентин Павлов
режисьор	Веселин Бойдев
сценограф	Ханна Шварц
музика	Владимир Ковачев
кукломайстор	Петър Чекуров
участват	Емилия Копчева, Наталия Василева, Димитър Николов, Александър Караманов

State Puppet Theatre - Plovdiv, Bulgaria

THE LONG JOURNEY OF THE LITTLE CROCODILE

author	Elena Arsova and Valentin Pavlov
director	Vesselin Boydev
stage design and puppets	Hanna Schwartz
music	Vladimir Kovachev
puppet maker	Peter Chukov
cast	Emiliya Kopcheva, Natalia Vassileva, Dimitar Nikolov, Alexander Karamanov

Държавен куклен театър - Варна

МЪЛЧАЛИВИ ПРЕДАНИЯ

визуален спектакъл по български легенди и митове

постановка
Боян Иванов

сценография
и костюми
Свила Величкова

Видео
Тодор Тодоров

хореография
Татяна Соколова

драматизация
Боян Иванов

комп. анимация
Тодор Тодоров

музика
група IRFAN

в ролите
Евгения Василева
Стоян Стоянов
Веселина Калчева
Боян Стоянов
Екатерина Василева
Росен Радев, Вера Стойкова, Диана Цолевска

State Puppet Theatre - Varna, Bulgaria

SILENT LEGENDS

visual performance after Bulgarian legends and myths

staging
Boian Ivanov

scenography
& costumes
Svila Velichkova

video
Todor Todorov

choreography
Tatyana Sokolova

dramatization
Boian Ivanov

CGI animation
Todor Todorov

music
IRFAN

cast
Evgeniya Vasileva
Stoyan Stoyanov
Veselina Kalcheva
Boyan Stoyanov
Ekaterina Vasileva
Rosen Radev, Vera Stoykova, Diana Tsolevska

Дъ Кий Тиътър - Тел Авив, Израел

КОГАТО ВСИЧКО БЕШЕ ЗЕЛЕНО

автор, режисура, сценография **Ави Злича и Дикла Катз**
изпълнение на кукли и декори **Секънд хенд студио**
оригинална музика **Джони Тал**
дизайн осветление **Зив Волошин**
участват **Ави Злича, Дикла Катз**

The Key Theatre - Tel Aviv, Israel

WHEN ALL WAS GREEN

autor, direction, design **Avi Zlicha & Dikla Katz**
puppets and set construction **Second Hand Studio**
original music **Johnny Tal**
lighting design **Ziv Voloshin**
cast **Avi Zlicha , Dikla Katz**

КУКЛИ И КЛОУНИ!

автори и режисьори
доц. **Петър Пашов**
проф. **Жени Пашова**

участват
студенти **3** курс
Актьорство за куклен театър
при НАТФИЗ
Кръстьо Сарафов
с художествен ръководител
проф. **Жени Пашова**

PUPPETS AND CLOWNS!

authors and directors
Assoc. Prof. **Petar Pashov**
Prof. **Zheni Pashova**

cast
third–year students in **Acting for the Puppet Theatre - NATFA Krustyo Sarafov**, under Prof. **Zheni Pashova**

Представяне на книгата на проф. д-р **Васил Рокоманов - Куклена сценография за вълшебна приказка**

Presentation of the book by Prof. Dr. **Vassil Rokomanov - Puppet Scenography for a Fairy Tale**

Уъркшоп за деца - Торун, Полша

РИСУВАН ТЕАТЪР

ръководител на уъркшопа

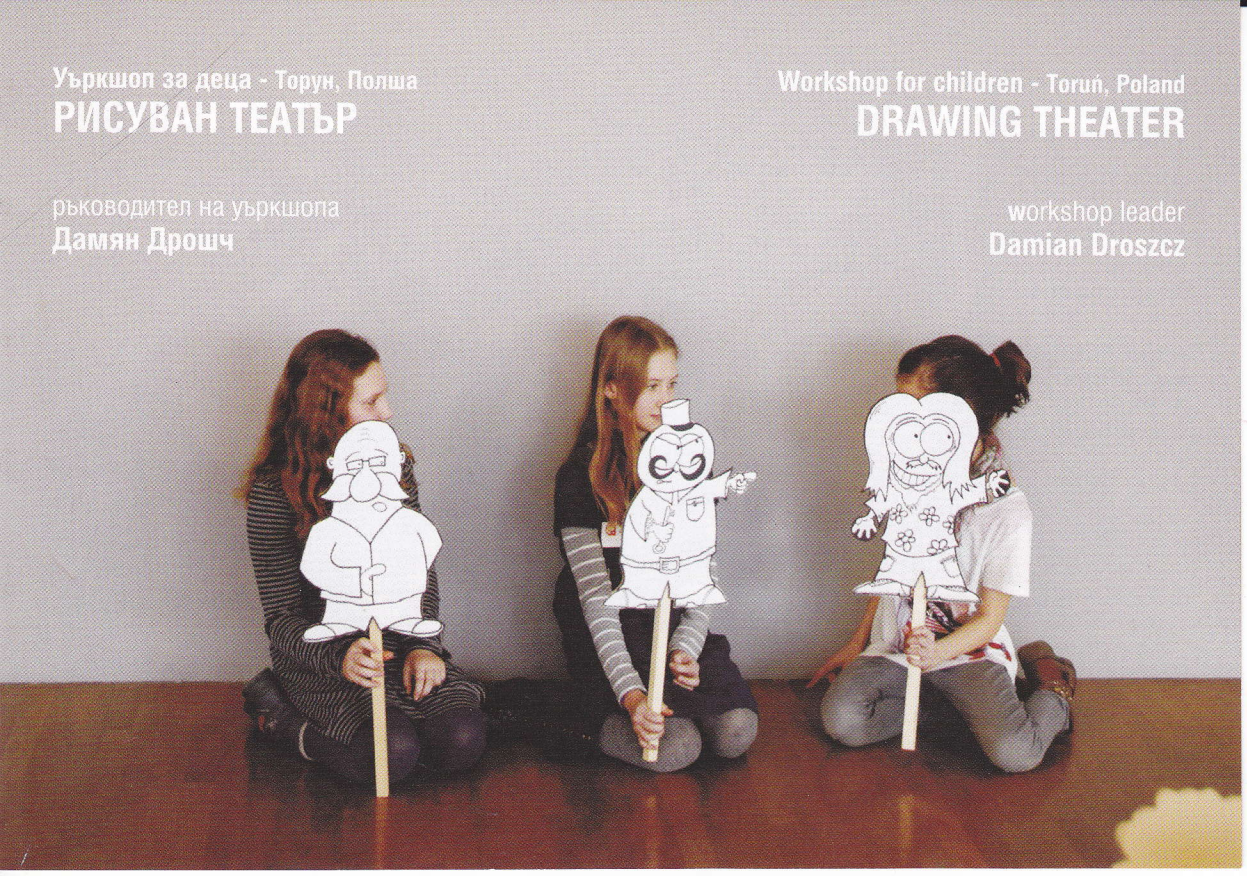
Дамян Дрошч

Workshop for children - Toruń, Poland

DRAWING THEATER

workshop leader

Damian Droszcz



Културна Асоциация
Театрален център
Корниани, Италия

КУКЛАРЯТ ОТ МАНТУА

филм за
Аугусто Корниани

представен от професор
Ремо Мелони
Училище по Драматично изкуство
Паоло Граси - Милано

Associazione Culturale
Centro Teatrale Corniani, Italy

THE PUPPETEER OF MANTUA

Film about **Augusto Corniani**
presented by professor
Remo Melloni
School of Dramatic Art
Paolo Grassi -Milan

Умбри-А Кончерто и Били Брас Бенд - Перуджа, Италия

ЧАРЛИ

филм - концерт посветен
на 125 - годишнината от
рождението на **Чарли Чаплин**

концертно изпълнение
на саундтрака на филмите
Тихата улица и **Авантюристът**
на **Чарли Чаплин**

по време на концерта ще бъдат
излъчени и кадри от двата филма
музика **Марк Хамлин**
диригент **Масимо Бартолети**

участват
Винченцо Пиеротти (тромпет)
Габриеле Паджи (тромпет)
Лоренцо Д' Аволио (туба)
Флавио Панначчи (тромбон)
Габриеле Риччи (хорн)

Umbri-A Concerto & Billi Brass Band - Perugia, Italy

CHARLIE

concert film dedicated
to 125th anniversary
of the birth of **Charlie Chaplin**

concert execution of soundtracks
from the movies
Easy Street and **The Adventurer**
by **Charlie Chaplin**

during the concert will be projected
scenes from both movies.
music **Mark Hamlyn**
conductor **Massimo Bartoletti**

cast
Pierotti Vincenzo (trumpet)
Paggi Gabriele (trumpet)
D'avolio Lorenzo (tuba)
Pannacci Flavio (trombone)
Ricci Gabriele (horn)

ОБЕДИНЕНИЕТО ПРАВИ СИЛАТА

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА КУЛТУРАТА

ВАРНА

СЪЮЗ НА АРТИСТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

ТЕАТРАЛНО-ПРОДУЦЕНТСКИ МУЗИКАЛЕН ЦЕНТЪР - ВАРНА

ДЪРЖАВЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР ВАРНА

Grand Mall
ГРАНД В ГРАДА

Petel.bg

Arts Council Korea

Народно дело

Симона

Аромат club & restaurant

news.bg

БЪЛГАРСКО НАЦИОНАЛНО РАДИО
bnr
РАДИО ВАРНА

Moreto.net
Сайтът на Варна

BRIZ 2
HOTEL RESTAURANT

Associazione Culturale

ГРАДСКА
ХУДОЖЕСТВЕНА
ГАЛЕРИЯ
ВАРНА

АКТ-УНИМА
БЪЛГАРИЯ

INSTITUT FRANÇAIS

1
БНТ

ХУДОЖЕСТВЕН МУЗЕЙ
ГЕОРГИ ВЕЛЧЕВ
/ФИЛИАЛ НА ГХГ - ВАРНА/

CITY MARK
HOTEL

nira
COMMUNICATIONS

ПРИЗМА
СВЕТЛИННИ РЕШЕНИЯ

МУЗЕЙ НА КУКЛАТА
ВАРНА

2
БНТ

FAMILY HOTEL
ARGO

BULFISK
PROFESSIONAL CLEANING EQUIPMENT

Ресторант
"При монахините"

ЧЕРНО МОРЕ

Каталогът
е реализиран благодарение на

Министерство на културата
Община Варна
СНЦ Златният делфин
Куклен театър Варна

организатори
Вера Стойкова
Ана Александрова
Ангелина Иванова
Галя Христова
Красимира Христова

превод **Флорина Първанова**
фотография на корицата **Росен Донев**
компютърен дизайн **Юмакс Дизайн**
графичен дизайн **Сашо Анастасов**
цветоотделяне **Фактор Р**
печат **Хеликс Прес**
Варна **2014**

This catalogue
has been sponsored by

The Ministry of Culture
Varna Municipality
NPO The Golden Dolphin
Varna Puppet Theatre

organization
Vera Stoikova
Ana Aleksandrova
Angelina Ivanova
Galya Hristova
Krasimira Christova

english translation **Florind Parvanova**
photography on the cover **Rosen Donev**
computer design **Ymax Design**
graphic design **Sasho Anastassov**
colour separation **Factor R**
print **Helix Press**
Varna **2014**

Министерство на културата,
Община Варна
СНЦ Златният делфин
Държавен куклен театър-Варна

The Ministry of Culture
Varna Municipality
NPO The Golden Dolphin
Varna State Puppet Theatre